

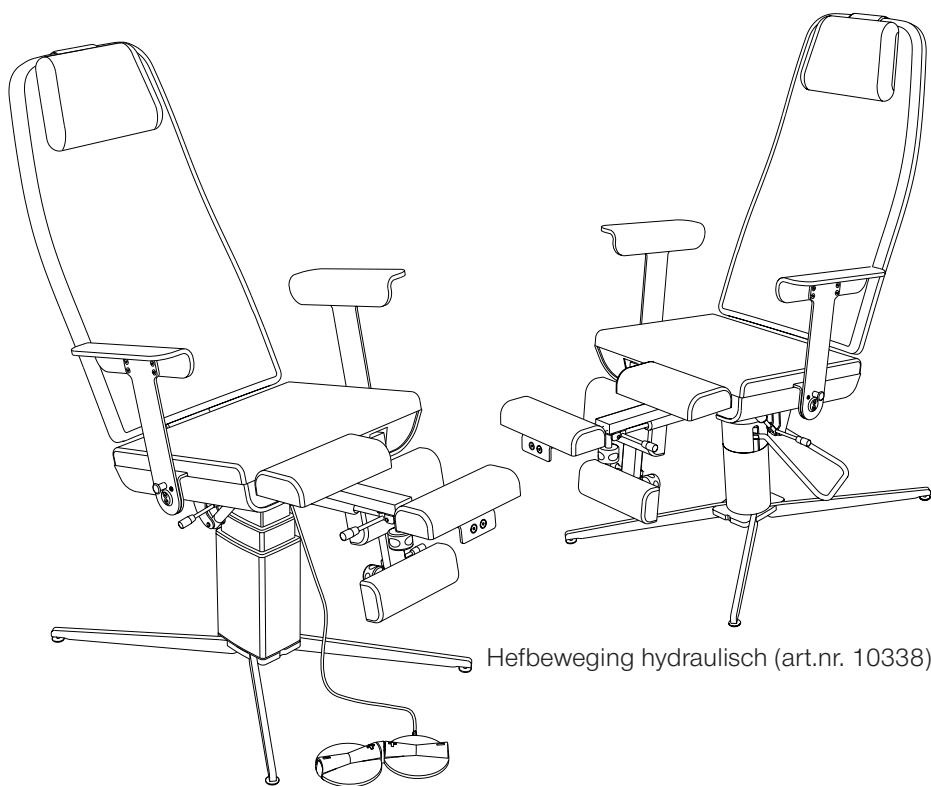


RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

Pedicurestoel **SINA**

GEBRUIKSAANWIJZING



Hefbeweging hydraulisch (art.nr. 10338)

Hefbeweging elektrisch (art.nr. 10337)



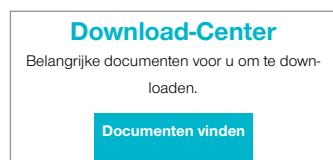


Pedicurestoel SINA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So lletõšanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsiisiškite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטוב ותוא שקבל או אבה קניל תופסו תופש העלפה תוארה תא דירחול לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 of 10338
3. DOWNLOADS



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2020 Hellmut Ruck GmbH. Alle rechten voorbehouden. Dit document mag zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring door Hellmut Ruck GmbH niet gekopieerd, bewerkt, veeleenvoudigd of vertaald worden.



De pedicurestoel SINA is het basismodel van de behandelstoelen van RUCK. Degelijk, functioneel, comfortabel – dat waren de doelstellingen bij de ontwikkeling. Er is een kwaliteitsproduct ontstaan, dat tegen een voordelige prijs veel doordachte constructiekenmerken heeft.

De pedicurestoel SINA is verkrijgbaar in twee uitvoeringen. Bij de SINA hefbeweging hydraulisch (art.nr. 10338) zorgt een oliepomp met voetbediening voor een behandelhoogte tot wel 76 cm. De SINA hefbeweging elektrisch (art.nr. 10337) werkt met een elektromotorische hefbeweging tot de behandelhoogte van 88 cm. Wat ze gemeenschappelijk hebben zijn de stabiele stervoet, variabele hoek van de zitting, draaibaarheid en uittrekbare been-/ voetsteunen.

De SINA hefbeweging elektrisch voldoet als medisch hulpmiddel van de klasse 1 ook aan de eisen van de podologie.

Deze gebruiksaanwijzing geldt als onderdeel van het product en dient in de directe omgeving te worden bewaard. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. vóór het in gebruik nemen aandachtig door.

Onze pedicurestoelen en behandelstoelen worden in Duitsland geproduceerd. Ze worden aan onze permanente kwaliteitscontrole onderworpen. Mocht u op de een of andere manier niet tevreden zijn of vragen hebben, neem dan contact op met onze serviceafdeling.

Voor het door u in ons gestelde vertrouwen bij de aankoop bedanken wij u en wensen u veel plezier bij uw dagelijkse werk.

Uw HELLMUT RUCK GmbH



SINA hefbeweging
elektrisch
(art.nr. 10337)

Medisch hulpmiddel-
van klasse I



PRODUCTBESCHRIJVING	6
AFKORTINGEN EN SYMBOLEN	10
VEILIGHEIDSTIPS	11
ALGEMEEN	14
INHOUD VAN DE LEVERING	15
IN GEBRUIK NEMEN	16
BELANGRIJKE GEBRUIKSBEPALINGEN	19
BEDIENING	20
HEFBEWEGING EN HOEK VAN DE ZITTING BEWEGEN	20
ZITTING DRAAIEN	22
ARMLEUNINGEN NAAR BENEDEN ZWENKEN	23
BEENSTEUN KANTELEN	24
VOETSTEUN INSCHUIVEN EN UITTREKKEN	25
ONDERHOUD, REINIGING EN DESINFECTIE	26
RESERVEONDERDELEN	29
AFVALVERWIJDERING	29

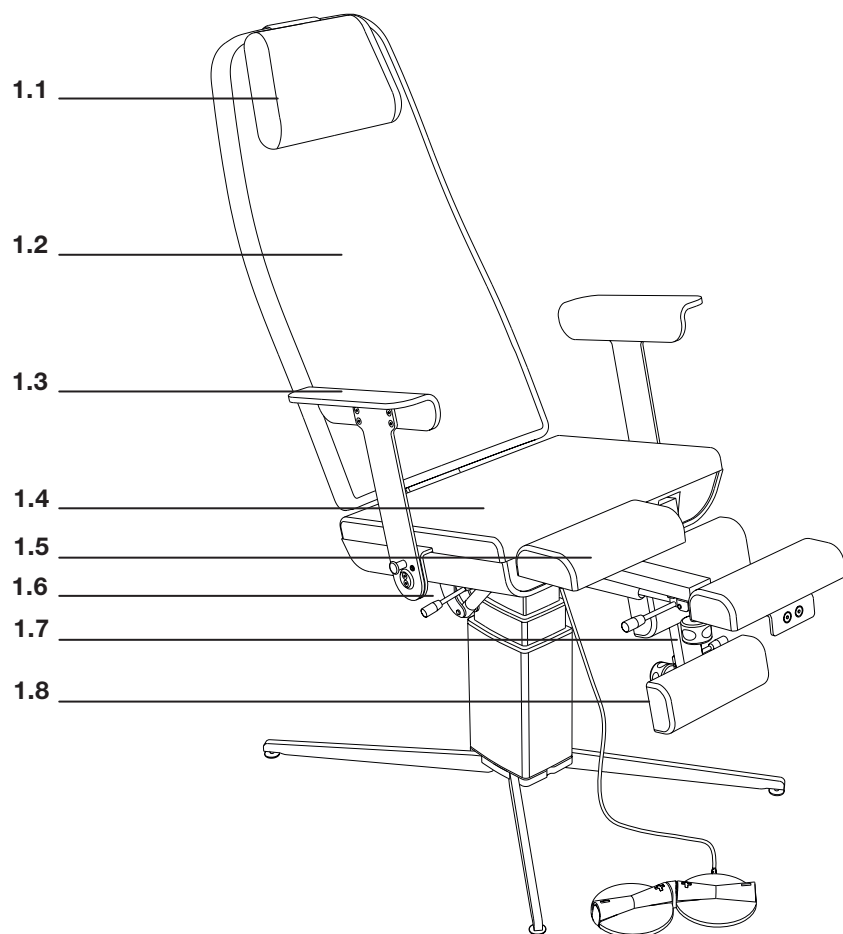


TECHNISCHE GEGEVENS BEHANDELINGSPOSITIE	S30
GARANTIE	32
OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	33
VEILIGHEIDSTIPS	34
ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT	35

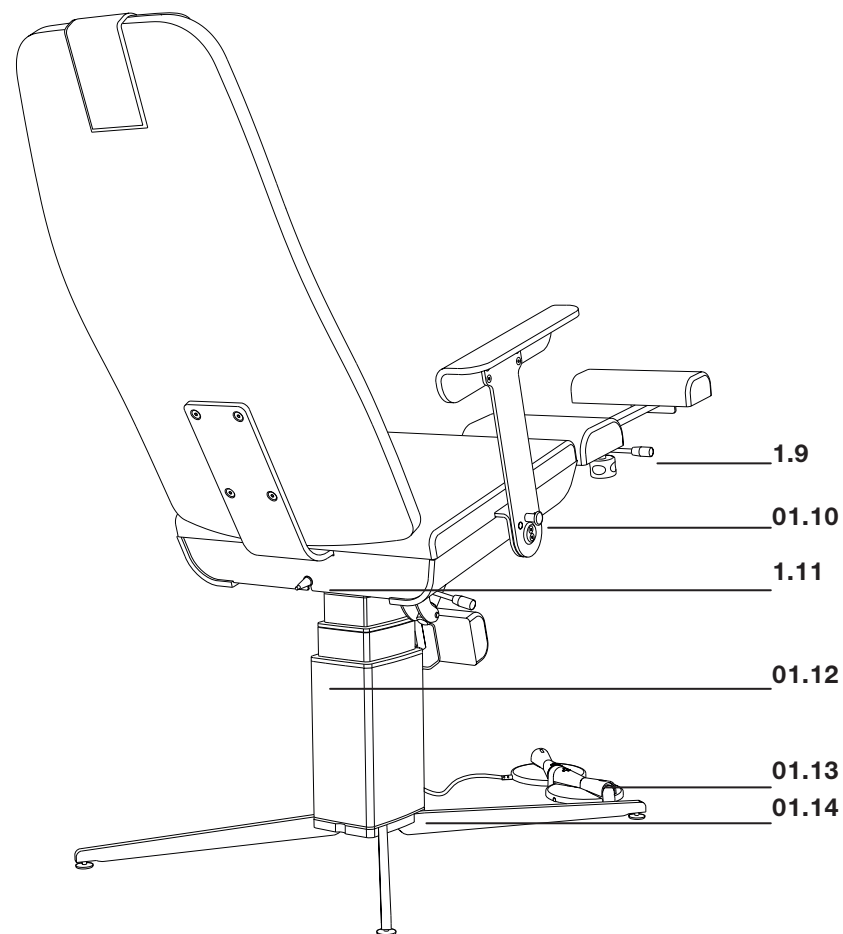
TOELICHTING BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Hellmut Ruck GmbH behoudt zich alle rechten tot wijziging en aanvulling van deze gebruiksaanwijzing voor. Hellmut Ruck GmbH heeft er veel aandacht aan besteed om deze handleiding vrij van onnauwkeurigheden en nalatigheden te houden. Mocht u fouten of onnauwkeurigheden tegenkomen, informeer ons dan a.u.b. Er bestaat echter van de kant van Hellmut Ruck GmbH geen enkele aansprakelijkheid voor fouten in deze gebruiksaanwijzing en voor daaruit resulterende gevolgschade die door het ter beschikking stellen van deze gebruiksaanwijzing of het gebruik ervan tijdens het gebruik van het product ontstaat.

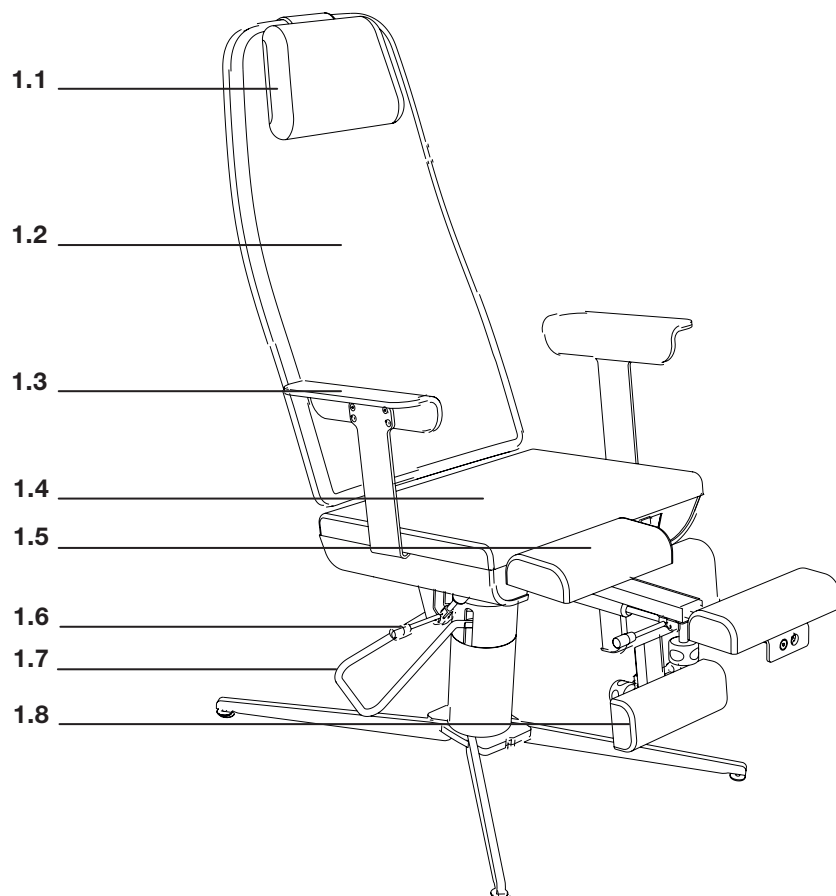
Het doorgeven en aanvullen van deze gebruiksaanwijzing is niet toegestaan, voor zover dit niet door Hellmut Ruck GmbH uitdrukkelijk is toegestaan.



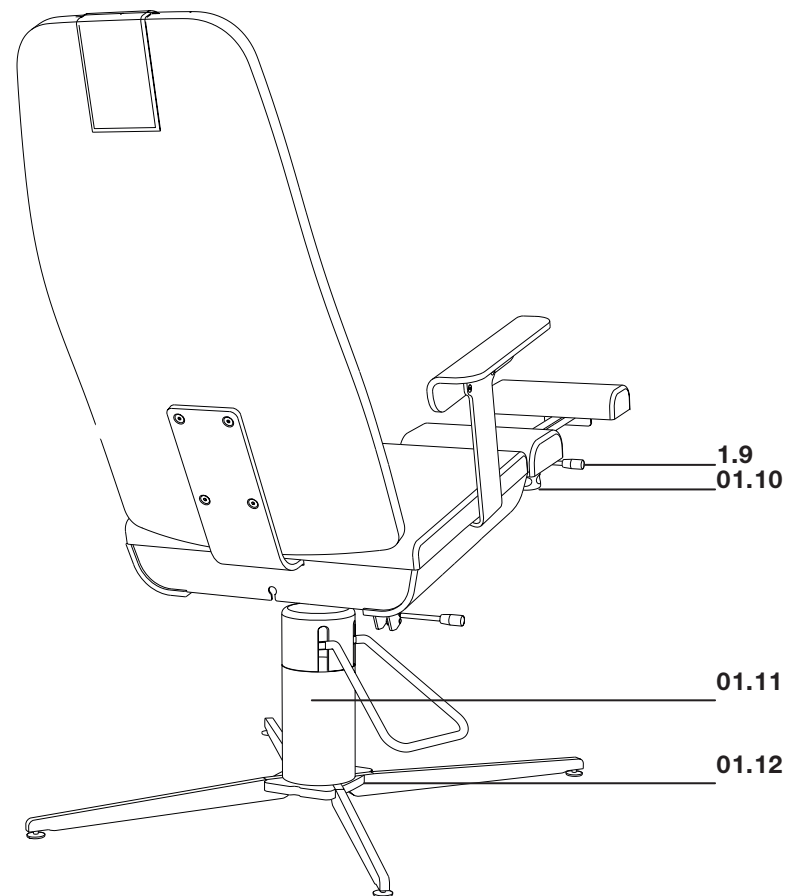
1.1	NEKROL	1.6	BEDIENINGSHENDEL VOOR ROTATIE
1.2	RUGKUSSEN	1.7	HANDWIEL VOOR VOETSTEUN
1.3	ARMLEUNING	1.8	VOETSTEUN
1.4	ZITKUSSEN		
1.5	KUITSTEUN		



1.9	BEDIENINGSHENDEL VOOR BEENSTEUN	1.12	ELEKTRISCHE HEFBEWEGING
1.10	VERGRENDELING VOOR ARMLEUNING	1.13	VOETSCHAKELAAR
1.11	NETSNOERUITVOERING	1.14	STANDVOET



1.1	NEKROL	1.6	BEDIENINGSHENDEL VOOR HOEK VAN DE ZITTING
1.2	RUGKUSSEN	1.7	POMPHENDEL HEFBEWEGING EN ROTATIE
1.3	ARMLEUNING	1.8	VOETSTEUN
1.4	ZITKUSSEN		
1.5	KUITSTEUN		



1.9	BEDIENINGSHENDEL VOOR BEENSTEUN	1.11	HYDRAULISCHE HEFBEWEGING
1.10	HANDWIEL VOOR VOETSTEUN	01.12	STANDVOET



AFKORTINGEN EN SYMBOLEN



Dit symbool wijst op een gevaar voor mens en product. Het moet beslist in acht worden genomen.



Dit symbool wijst op handige tips. Op deze plaats wordt aanvullende informatie over het product en de bediening ervan gegeven.



Apparaat met beschermingsgraad II (randgeaard)



Productiedatum



Opmerking over de afvalverwijdering in acht nemen!



CE-markering van overeenstemming



Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Toepassingsdeel van het Type B



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door gebruik dat afwijkt van het bedoelde gebruik of door het niet in acht nemen van veiligheidstips en waarschuwingen.



Algemene veiligheidstips

De pedicurestoel SINA is volgens de stand der techniek en de erkende veiligheidstechnische regels en normen gebouwd. Elke behandelstoel wordt voor aflevering op werking en veiligheid gecontroleerd, het controlebewijs is aan de behandelstoel bevestigd. Bij een verkeerde bediening of misbruik dreigt er echter gevaar voor:

- de gezondheid van de gebruiker en/of van de patiënt
- de behandelstoel en evt. ander goederenkapitaal van de exploitant
- de efficiënte werking van de pedicurestoel
- iedereen die met het plaatsen, in gebruik nemen, bedienen, onderhouden en repareren te maken heeft, moet:
- overeenkomstig gekwalificeerd zijn,
- de gebruiksaanwijzing ter beschikking hebben en deze begrepen hebben en nauwgezet naleven.

Onbevoegden en niet geïnstrueerde personen mogen de pedicurestoelen in geen geval bedienen.



Verordening voor exploitanten van medische hulpmiddelen (MP-BetrV) in acht nemen.

De exploitant moet de gebruiker instrueren, de gebruiksaanwijzing toegankelijk maken en zich ervan overtuigen (aantoonbaar) dat deze gelezen en begrepen is.



Gevaar door elektrische energie

Gevaar door elektrische energie kan ontstaan door: verkeerde onderhoudswerkzaamheden aan de netadapter, gebruik van "NIET ORIGINELE ONDERDELEN" in het bereik van de netadapter, niet uitgetrokken netstekker bij onderhoudswerkzaamheden, rijden over en beschadiging van het netsnoer. Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd en geschoold personeel worden uitgevoerd.

Trek beslist de netstekker eruit als de pedicurestoel niet wordt gebruikt. In geen geval mag de pedicurestoel elektrisch versteld worden, zolang er zich personen in het bewegingsbereik van de pedicurestoel bevinden.

Interferenties met andere elektrische apparaten kunnen eventueel optreden.



Veiligheidsvoorzieningen

Beveiligingen en afdekkingen zijn ter bescherming van patiënt en gebruiker ingebouwd. Ze mogen niet verwijderd, veranderd of overbrugd worden.

HERKENDE GEBREKEN ONMIDDELIJK LATEN VERHELPEN! Neem onmiddellijk contact op met de RUCK service: fon 07082. 944 22 55



Onderhouds- en veiligheidstips

De voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden, zoals onder punt "ONDERHOUD" op pagina 26 opgegeven, moeten beslist worden uitgevoerd.

BIJ HET NIET IN ACHT NEMEN DREIGT UITSLUITING VAN GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID!



Dagelijkse controles van de werking

Voor elke behandeling moeten de onderstaande controles worden uitgevoerd:

- Alle elektrisch verstelbare onderdelen zoals rugleuning- en hoogteverstelling met behulp van de voetschakelaar op goede werking controleren.
- Algemene visuele controle

BIJ HET NIET IN ACHT NEMEN DREIGT UITSLUITING VAN GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID!



Eerste constatering van een fout

Is de bediening niet meer onbeperkt gegarandeerd of mocht u beschadigingen aan het netsnoer of overige leidingen constateren, trek dan a.u.b. de netstekker uit het stopcontact en laat de defecte leiding door een gekwalificeerde geschoolde persoon vervangen. Neem onmiddellijk contact op met de RUCK service: fon 07082. 944 22 55



Explosiegevaar!

Het gebruik van de pedicurestoel in explosieve atmosferen kan tot het veroorzaken van een explosie leiden.



Bedoeld gebruik

De pedicurestoel dient voor het zittend positioneren van klanten voor de duur van een behandeling onder toezicht (maximaal 6-7 uur). Hij kan met een motor (SINA hefbeweging elektrisch) of hydraulisch (SINA hefbeweging hydraulisch) in hoogte en qua hoek van de zitting worden versteld.

SINA hefbeweging elektrisch:

de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch is bestemd voor het gebruik in praktijken voor podologie, voetverzorging, orthopedie en/of diabetische voetpoliklinieken.

SINA hefbeweging hydraulisch:

de pedicurestoel SINA hefbeweging hydraulisch is bestemd voor het gebruik in praktijken voor podologie, voetverzorging, naildesign, cosmetica, wellness, orthopedie en/of diabetische voetpoliklinieken.

ELK ANDERE GEBRUIK GELDT ALS NIET-BEDOELD GEBRUIK!

de pedicurestoel mag door maar één persoon met maximaal 150 kg worden bezet. In geen geval mogen er twee of meer personen gelijktijdig gebruik maken van de behandelstoel.

Verbouwingen, veranderingen, het aanbrengen van niet door de fabrikant geleverde extra voorzieningen zijn niet toegestaan. Uitzonderingen kunnen uitsluitend door de fabrikant schriftelijk worden goedgekeurd.

Bij reparaties uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

BIJ HET NIET IN ACHT NEMEN DREIGT UITSLUITING VAN GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID!

Tot het bedoelde gebruik behoort ook het in acht nemen van alle instructies, veiligheidstips en bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.



INHOUD VAN DE LEVERING

Controleer a.u.b. de volledigheid van de levering.

1. Pedicurestoel SINA
2. Nekrol
3. Voetschakelaar FS320, LINAK
(uitsluitend voor SINA hefbeweging elektrisch art.nr. 10337)
4. 2 x gereedschap voor het instellen van de standvoet
5. Gebruiksaanwijzing

TRANSPORT | UITPAKKEN | OPSLAG

Levering en tussenopslag van de pedicurestoel gebeurt in een transportdoos.

Meer informatie over de omgevingsomstandigheden bij gebruik, opslag en transport zie pagina 37.

Controleer a.u.b. vóór het in gebruik nemen of de netspanning met de op het typeplaatje (op het basisframe) opgegeven netspanning en frequentie overeenstemt. De pedicurestoel kan met het bijgevoegde netsnoer (kabel-lengte 2 m) op elk stopcontact met randaarde aangesloten worden.



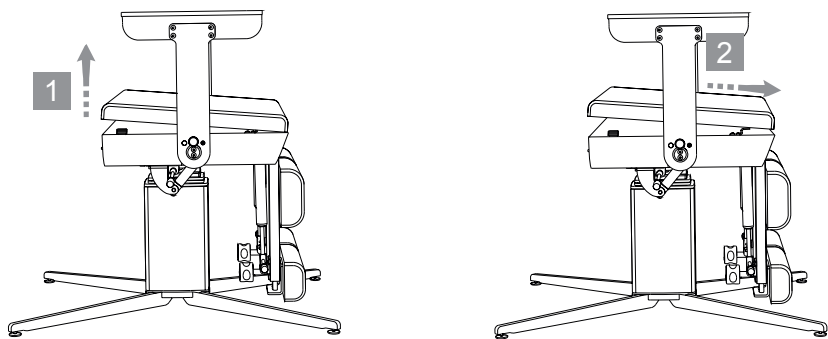
Verpakking

De verpakking beschermt het product tegen transportschade. De verpakkingmaterialen zijn naar milieuvriendelijkheid en afvoertechnische gezichtspunten geselecteerd en ze zijn recyclebaar.

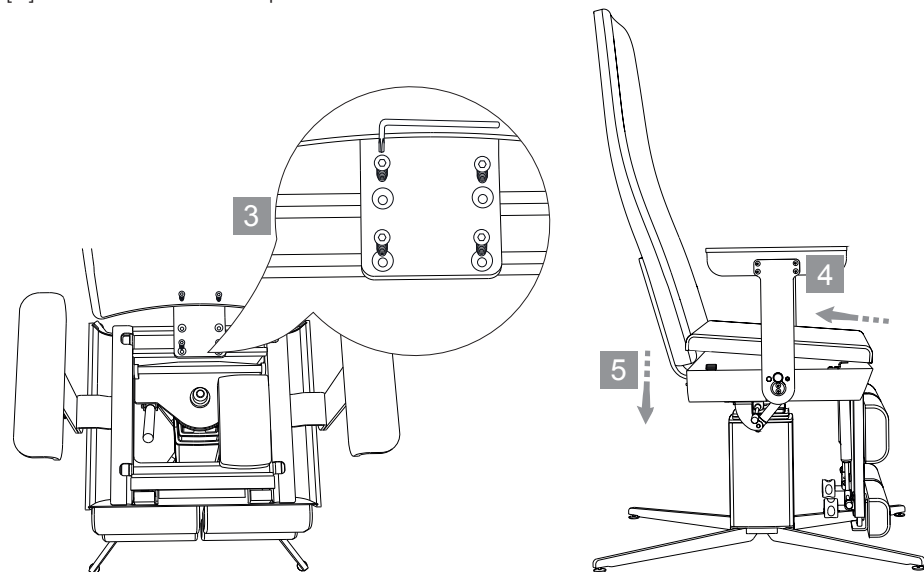


MONTAGE VAN HET RUGKUSSEN

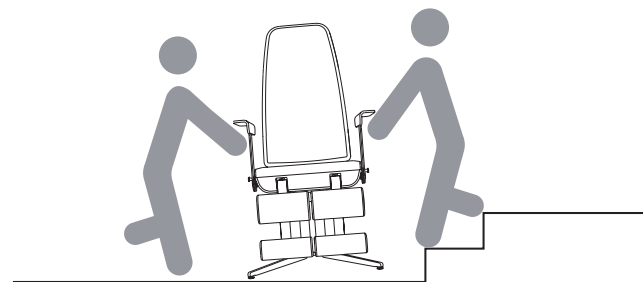
- [1] Til het achterste deel van het zitkussen naar boven op.
- [2] Schuif het zitkussen vervolgens naar voren uit de verankering.



- [3] Monteer nu de rugleuning met de vier bijgevoegde torxschroeven, draai deze vast (ca. 25 Nm).
- [4] Schuif het zitkussen volledig in de verankering.
- [5] Druk het zitkussen op de stoel.



DRAAGVOORBEELD

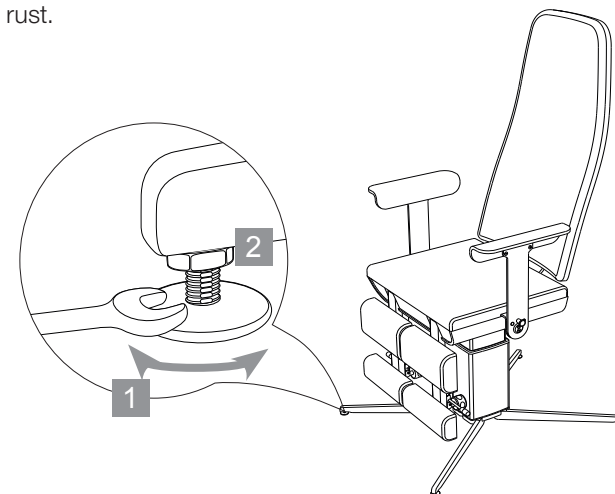


ONEFFENHEDEN IN DE VLOER COMPENSEREN

Om een optimale stabiliteit te bereiken, kunnen oneffenheden in de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare voetplateaus worden gecompenseerd. Om de hoogte van de voetplateaus in te stellen gaat u a.u.b. als volgt te werk:

- [1] Stel met behulp van het bijgevoegde gereedschap de voetplateaus zo in, dat dit stevig op de bodem rust.

- [2] Draai vervolgens de contramoer vast om de positie van de voetplateaus vast te zetten.



Om een stevige stand te garanderen draait u het schroefdraad van de voetplateaus niet meer dan 1 cm uit de standvoet.



Knelgevaar netsnoer

Niet over het netsnoer (knelgevaar, elektrisch gevaar) of de voetschakelaarkabel of eventueel naar beneden hangend snoer van de hand-schakelaar rijden of voorwerpen erop zetten (knelgevaar, storing).



Struikelgevaar

Netsnoer en voetschakelaar struikelvrij aanleggen.



Elektrisch gevaar

Netsnoer en voetschakelaarkabel mogen niet in de bewegende onderdelen komen, er bestaat knelgevaar en/of het gevaar van een elektrische schok.



Toegankelijkheid van de netstekker

De toegankelijkheid van de netstekker voor het loskoppelen van het stroomnet in geval van nood moet altijd gegarandeerd worden.



Plaatsingsschema | benodigde ruimte

Er moet beslist op worden gelet dat de stoel zo ver van de wand af wordt geplaatst dat de rugleuning vanaf de zittende positie tot aan de maximale hoek naar achteren vrij kan bewegen.



Positionering van de pedicurestoel

De pedicurestoel zo ver van de wand af positioneren dat bij een maximale hoek de zitting naar achteren de rugleuning niet de wand kan raken.

De pedicurestoel zo ver van de wand verwijderen dat bij het kantelen van de zitting in de zitpositie de rugleuning niet aan de vensterbank of andere hindernissen blijft hangen (rugleuning wordt verbogen).

Als de rugleuning van de pedicurestoel door een hindernis belemmert wordt in het naar beneden bewegen draait de spil van de motor verder.

Resultaat: als de hindernis wordt verwijderd, valt de rugleuning tot aan de spilaanslag naar beneden. De motor kan onherstelbaar beschadigd raken, de patiënt schrikt, kan letsel oplopen.



Armleuningen, rugleuning

Ga niet op de armleuningen of op het hoofdeinde van de rugleuning zitten. De armleuningen mogen uitsluitend als armsteun worden gebruikt. Alle andere vormen van gebruik zijn niet toegestaan. (Val- en letselgevaar). De veilige werklust bedraagt 20 kg.



Belasting

De pedicurestoel mag door maar één persoon met maximaal 150 kg (incl. kussensteun) worden belast. In geen geval mag de pedicurestoel door twee of meer personen gelijktijdig bezet worden (val-, breuk- en letselgevaar).



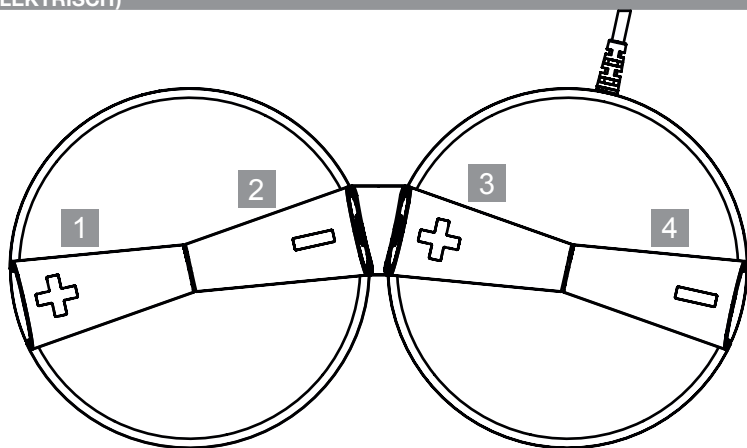
Bewegende onderdelen

Steek uw handen niet in bewegende onderdelen (mechanisme). Er kan aanzienlijk letsel optreden. Het kussen is onderdeel van de pedicurestoel.



Algemene opmerking

De dagelijkse controles van de werking omvat het controleren van het verloop van alle bewegingen zoals onder punt "Bediening" op pagina 20 e.v. beschreven.



1 2

VERSTELLING VAN DE HEFBEWEGING

Druk op de toets [1] om de hefbeweging naar boven te zetten. Voor het bewegen in de tegengestelde richting drukt u op de toets [2]. Daardoor wordt de hefbeweging naar beneden gezet.

3 4

VERSTELLING VAN DE HOEK VAN DE ZITTING

Druk op de toets [3] en de zitting en rugleuning bewegen naar achteren. Voor het bewegen in de tegengestelde richting drukt u op de toets [4]. Daardoor worden de zitting en rugleuning in rechte positie gezet.



Belast de voetschakelaar niet met uw volle lichaamsgewicht, dit kan tot beschadiging van de toetsen leiden!



De voetschakelaar mag niet onder stromend water afgespoeld of in water ongedergompeld worden. Dit kan tot functieverlies leiden!

REINIGING

De voetschakelaar van de pedicurestoel is conform IP X6 tegen het binnendringen van stof en vocht beschermd. Voor het reinigen en desinfecteren gebruikt u de RUCK oppervlakdesinfectiedoeekjes, medisch hulpmiddel, alcoholvrij (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 of art.nr. 2967202).

Neem a.u.b. de inwerkingsduur zoals vermeld in de instructies van de oppervlakdesinfectiedoeekjes in acht.

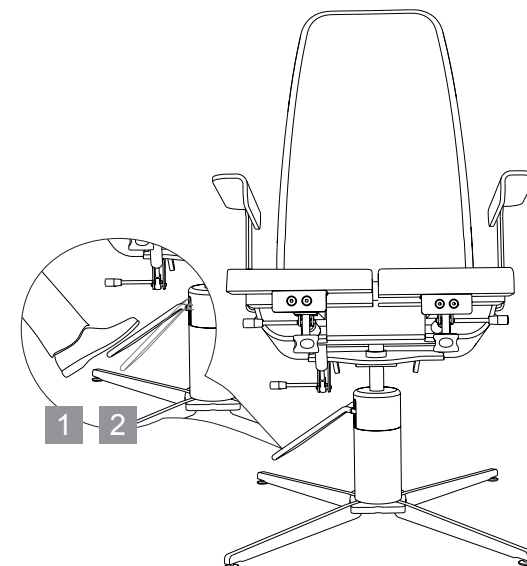


1 2

VERSTELLING VAN DE HEFBEWEGING

[1] Om de hefbeweging naar boven te bewegen pompt u het hendel van de hydraulische pomp meermalen naar beneden tot de gewenste hoogte bereikt is.

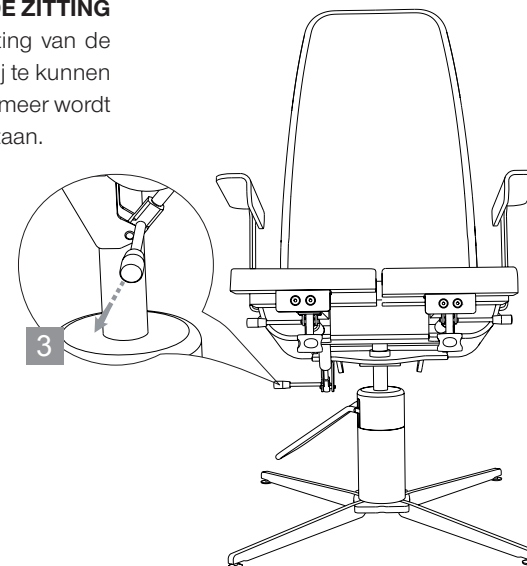
[2] Om de hefbeweging te laten zakken drukt u het hendel van de hydraulische pomp helemaal naar beneden door en houdt u deze positie aan tot de pedicurestoel op de gewenste hoogte is gezakt.



3

VERSTELLING VAN DE HOEK VAN DE ZITTING

Druk het activeringshendel in de richting van de gasveer om de zitting en rugleuning vrij te kunnen draaien. Als het activeringshendel niet meer wordt bediend, blijft de actuele kantelhoek staan.

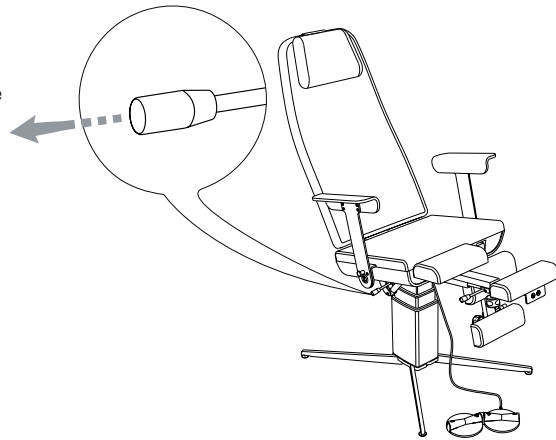




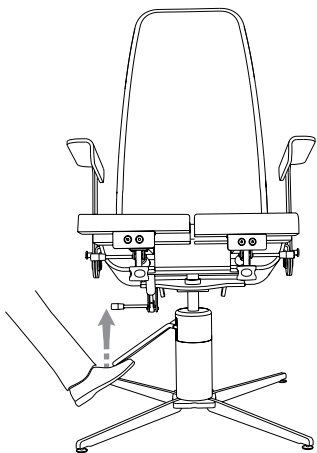
ZITTING DRAAIEN (SINA hefbeweging elektrisch)

De zitting van de SINA (hefbeweging elektrisch) kan vanuit de instappositie in beide richtingen 90° worden gedraaid. Om de zitting te kunnen draaien, trekt u de bedieningshendel er iets uit. Hierdoor wordt het vastzetmechanisme gelost en de zitting kan in de gewenste positie worden gedraaid.

Als u het bedieningshendel loslaat, blijft de rotatie vanzelf vaststaan zodra de zitting zich in de instappositie bevindt.



Om veiligheidsredenen mag de stoel uitsluitend in naar beneden gelaten zitpositie worden gedraaid.



ZITTING DRAAIEN (SINA hefbeweging hydraulisch)

De zitting van de SINA (hefbeweging hydraulisch) is in de uitgangssituatie 360° vrij draaibaar. Om de draaibare zitting vast te zetten, trekt u het hendel van de hydraulische pomp naar boven. De zitting kan in elke willekeurige positie worden vastgezet. Om de vergrendeling te lossen, drukt u het pomphendel van de hydraulische pomp iets naar beneden.

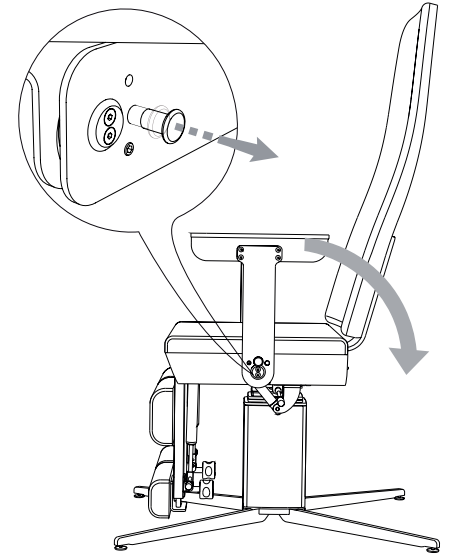


ARMLEUNING ZWENKEN

Het is raadzaam om de patiënt via de zijkant in- en uit te laten stappen. Daardoor voorkomt u dat uw patiënten over afval lopen, dat tijdens de behandeling is opgetreden.

Voor het van de zijkant instappen wordt de armleuning naar achteren geklapt.

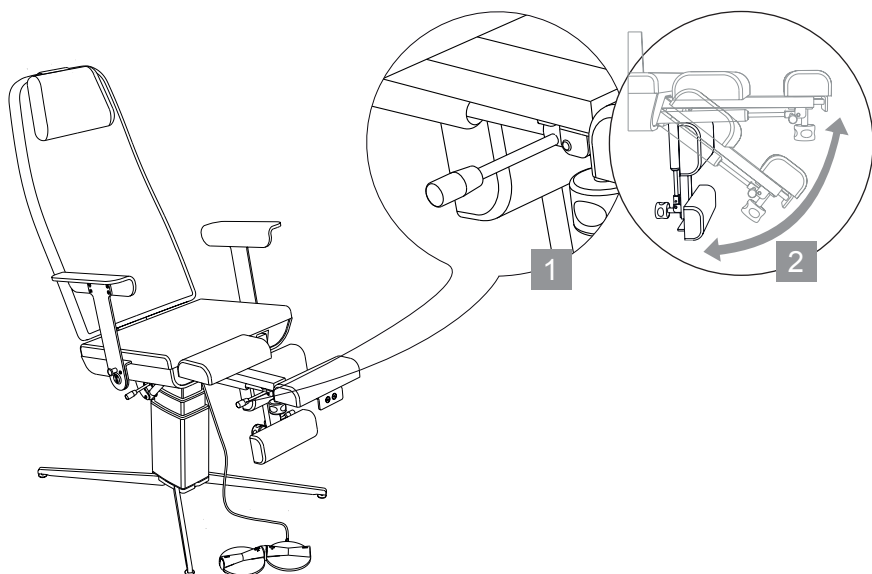
Trek hiervoor de vergrendeling van de armleuning eruit. Vervolgens kan de armleuning naar achteren gedraaid worden. Om de armleuning weer in de uitgangssituatie te zetten, kantelt u deze naar voren tot ze hoorbaar in de vergrendeling vastklikt.





BEEENSTEUN KANTELEN

Om ervoor te zorgen dat u niet het gehele gewicht van het been van de patiënt zelf moet optillen, wordt u door krachtige gasveren ondersteund. Om de beensteun te verstellen, bedient u het bedieningshendel [1] en selecteert u de gewenste positie [2]. Zodra u het bedieningshendel loslaat, wordt de positie van de gasveren betrouwbaar vastgehouden.



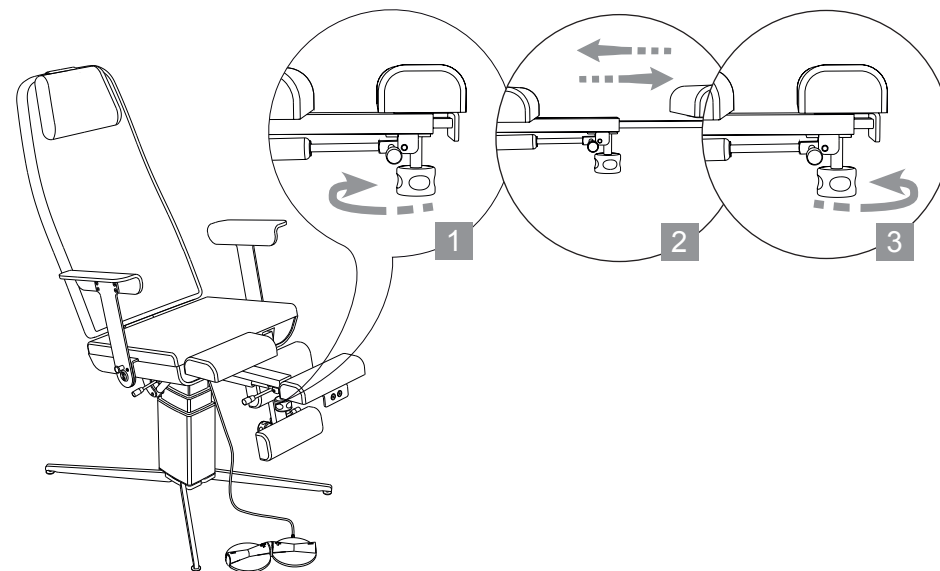
Letselgevaar

Als de hefbeweging met uitgeschoven voetsteun en neergelaten beensteun naar beneden beweegt, kan de voetsteun de vloer raken. Dit kan tot verwondingen bij de gebruiker of beschadigingen aan de stoel leiden.



VOETSTEUN INSCHUIVEN EN UITTREKKEN

Draai het handwiel [1] open. Trek de voetsteun [2] vervolgens in de gewenste positie en draai het handwiel weer vast [3].



Letselgevaar

Als de hefbeweging met uitgeschoven voetsteun en neergelaten beensteun naar beneden beweegt, kan de voetsteun de vloer raken. Dit kan tot verwondingen bij de gebruiker of beschadigingen aan de stoel leiden.



Onderhoud

Om het veilige en reglementaire gebruik permanent te garanderen, moet voor de pedicurestoelSINA hefbeweging elektrisch (medisch hulpmiddel) uiterlijk na 24 maanden onderhoud door RUCK service worden uitgevoerd. In het kader van het onderhoud wordt er een elektrische veiligheidstest conform DIN EN 62353 uitgevoerd. Neem daarvoor contact op met de RUCK service.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 22 55
fax +49 (0)7082. 944 22 59
e-mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Uitvoeren van onderhoud en reparaties

Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geschoold personeel dat door de fabrikant is geautoriseerd.

Bij het niet in acht nemen van of het niet voldoen aan alle vermelde punten komt elke vorm van garantie en aansprakelijkheid te vervallen zowel voor materiële schade als ook voor persoonlijk letsel.

Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.



Gevaar van beschadiging door verkeerde verzorging van kunstleer en oppervlakken

Desinfecteer de contactvlakken na elke behandeling met RUCK oppervlakdesinfectiedoekjes, medisch hulpmiddel, alcoholvrij (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 of art. nr. 2967202). Tip: Gebruik de wegwerpovertrekken, daardoor wordt direct huidcontact (lichaamseigen vetten en zweet zijn deels tamelijk agressief) met het kunstleer vermeden en wordt het nog eens extra ontzien.

De kunstleren oppervlakken met een vochtige doek schoonmaken en met RUCK kunstleerreiniging en -verzorging (art.nr. 2947001) behoedzaam reinigen. Neem a.u.b de inwerkingsduur van het desinfectiemiddel zoals vermeld in de product-instructies in acht.

Gevaar van beschadiging door verkeerde verzorging van kunstleren en houten oppervlakken. Gebruik geen geconcentreerde desinfectie-, oplos- of schoonmaakmiddelen of alcoholhoudende vloeistoffen (> 50 % alcohol). Gebruik geen sproeidesinfectie.

Let er beslist op dat de gebruikte schoonmaakartikelen schoon zijn. Als mineraal vuil zoals zand- en stofkorreltjes in de schoonmaakmiddelen zijn opgenomen, kan dat tot onherstelbare beschadiging van het oppervlak leiden. Gebruik geen schuurmiddelen, zoals vloeibaar schuurmiddel, reinigingssponsjes, e.d., die abrasieve deeltjes kunnen bevatten. Resten van uitgelopen vloeistoffen moeten onmiddellijk met een zachte doek van het oppervlak worden verwijderd.

Voor een behoedzame reiniging van de oppervlakken gebruikt u een zachte katoenen doek of het RUCK microvezeldoek die het oppervlak niet aantast (AN: 29616), dat ook voor houten oppervlakken geschikt is. Let op: andere schoonmaakdoekjes met kunstvezels kunnen een schurende werking hebben en daardoor het oppervlak aantasten. In de loop der tijd kunnen kleine gebruikssporen op de oppervlakken ontstaan. Deze vallen afhankelijk van de kleur en de lichtinval meer of minder op. Ze vormen geen vermindering van de gebruikswaarde, maar zijn zoals bij alle oppervlakken op den duur door de slijtage in het dagelijkse gebruik in de praktijk niet te vermijden. Vlekken en verontreinigingen die veroorzaakt zijn door vloeistoffen die het oppervlak kunnen aantasten (zoals propolis, theeboomolie, chloorhoudende schoonmaakmiddelen e.d.) zijn principieel uitgesloten van garantie.



Gevaar van besmetting met ziekte

Onvoldoende desinfectie kan tot de besmetting met ziektes leiden. Neem beslist de eisen van het nationaal verantwoordelijke gremium voor hygiëne en desinfectie in acht.

Het product regelmatig desinfecteren (zie pagina 27).



RESERVEONDERDELEN



Reserveonderdelen vraagt u a.u.b. bij RUCK SERVICE aan.

Telefoon +49 (0)7082. 944 22 55

Fax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

AFVALVERWIJDERING



Bedreiging voor het milieu!



Een verkeerde manier van afvoeren is een bedreiging voor ons milieu.

De pedicurestoel SINA moet aan het einde van de levensduur bij de bestaande inzamelsystemen worden ingeleverd!

Dempers, gasdruk- en gastrekveren staan onder druk. Ze mogen niet geopend of verhit worden. Ze hebben een olievulling; deze moet volgens de afvalwet worden afgevoerd.



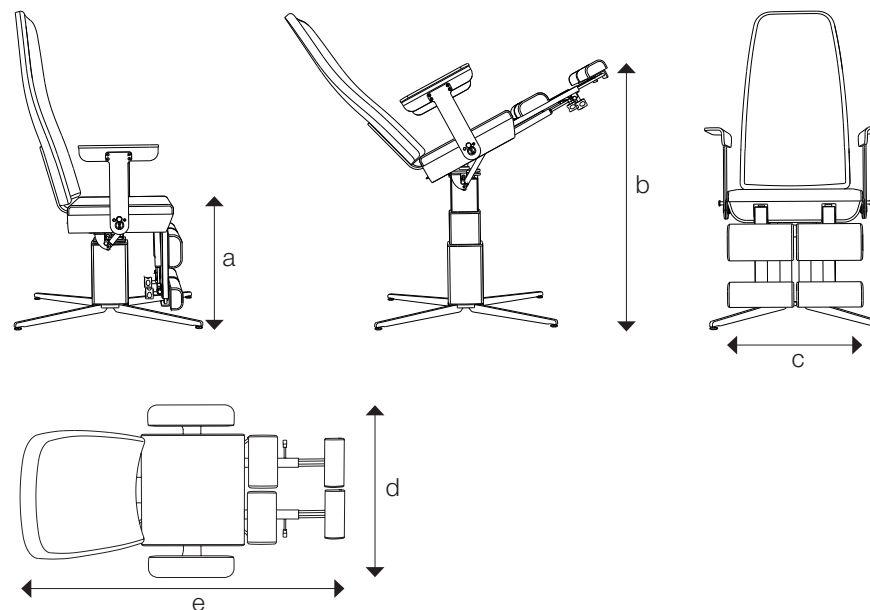
Instaphoogte (a)	56 cm
Hoogste zitpositie	88 cm
Hoogste positie beensteun (b)	130 cm
Zitkussen breedte (c)	56 cm
Rugkussen breedte (c)	56 cm
Totale breedte incl. armleuning (d)	77 cm
Totale lengte met uitgetrokken voetdeel (e)	140 cm
Totaalgewicht	68 kg
Maximale nuttige last	150 kg
Netspanning	100 - 240 VAC, 50/60 Hz+/- 10%
Nominaal vermogen	270 VA
Beschermingsgraad	IP 20
Beschermingsklasse	klasse 2
Inschakelduur	10% (= 2 min. AAN / 18 min. UIT)
Garantie	2 jaar

**Elektromagnetische beïnvloeding**

Het kan niet uitgesloten worden dat door het gebruik van aanvullende elektrische apparaten elektromagnetische interferenties/beïnvloedingen kunnen optreden.



Instaphoogte (a)	56 cm
Hoogste zitpositie	76 cm
Hoogste positie beensteun (b)	118 cm
Zitkussen breedte (c)	56 cm
Rugkussen breedte (c)	56 cm
Totale breedte incl. armleuning (d)	77 cm
Totale lengte met uitgetrokken voetdeel (e)	140 cm
Totaalgewicht	69 kg
Maximale nuttige last	150 kg
Garantie	2 jaar

AFMETINGEN SINA | hefbeweging elektrisch en hefbeweging hydraulisch



GARANTIE

U krijgt op het product een garantie van 2 jaar. Normale slijtage bij oppervlakken, rollen, etc. en overige bewegende componenten zijn van de garantie uitgesloten. Gebruikssporen, van ouderdom en prestatie afhankelijke slijtageverschijnselen die berusten op een normaal gebruik dat met de prestatiewaarden en de karakteristieke eigenschap van de pedicurestoel overeenstemt, zijn contractueel en zijn geen gebreken volgens het recht.

De garantie geldt vanaf de koopdatum waarop de eerste klant het product heeft gekocht. De koopdatum moet met een bewijs van aankoop worden aangetoond. In het kader van de garantie zal Hellmut RUCK GmbH defecte producten gratis repareren of – naar keuze van RUCK – vervangen. Voorwaarde is de franco toezending van het defecte product samen met het bewijs van aankoop. Voor reclamaties in het buitenland zijn de filialen aldaar verantwoordelijk. In geval van twijfel a.u.b. vóór retourzending overleg met RUCK.

De garantie komt te vervallen, voor zover volgens onze constatering de fout door ondeskundig of verkeerde installatie of verkeerd gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, invloed van buitenaf, of als gevolg van niet-geautoriseerde reparatie of verandering is ontstaan.

De garantie beperkt zich tot de reparatie of het vervangen van het product. Een verdere aansprakelijkheid (met name omzetsderving of inkomensderving) wordt uitgesloten. Blijkt echter dat het om een niet door de garantie gedekte fout gaat of dat de garantieperiode verstreken is, zijn de kosten voor de controle en reparatie voor rekening van de klant.

Wijzigingen en afwijkingen van de technische uitvoering blijven voorbehouden.



OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

Omgevingstemperatuur en vochtigheid (niet condenserend)	
In gebruik	+5 °C tot +40 °C en 30% tot 75% Vocht (niet condenserend)
Bij transport en opslag	-10 °C (zonder controle van de relatieve luchtvochtigheid) tot 50 °C (bij een relatieve luchtvochtigheid van 15 % tot wel 93 % niet condenserend)
Luchtdruk	700 hPa (≈ 3000 meter boven zeespiegel) - 1060 hPa

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische stralingen		
De pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch is bestemd voor het gebruik in de hieronder vermelde omgeving. De klant of de gebruiker van de pedicurestoel moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Metingen van storingsemissies	Overeenstemming	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Leidinggevoerde emissies conform CISPR 11	Groep 1, Klasse B	De pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch gebruikt HF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom is de HF-straling ervan zeer gering en is het onwaarschijnlijk dat naburige elektronische apparaten worden gestoord.
Ruisstraling conform CISPR 11	Groep 1, Klasse B	De pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch is geschikt voor het gebruik in alle instellingen inclusief die in het woonbereik en dergelijke, die direct aangesloten zijn op een openbaar stroomnet dat ook gebouwen voorziet die voor woondoelinden worden gebruikt.
Stralingen van harmonische trillingen conform IEC 61000-3-2	Klasse A	
Stralingen van spanningsschommelingen -/flikker conform IEC 61000-3-3	Stemt overeen	



VEILIGHEIDSTIPS

De storingsemisatie en stoornvastheid van de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch stemmen overeen met de eisen aan niet levensreddende apparaten in de typische klinische omgeving.



Op grond van de EN 60601-1-2 inzake elektromagnetische compatibiliteit van elektromedische apparaten moeten wij erop wijzen, dat:

- voor medische, elektrische apparaten bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de elektromagnetische compatibiliteit gelden en ze conform de eisen van deze gebruiksaanwijzing in gebruik moeten worden genomen.
- draagbare en mobiele hoogfrequente communicatievoorzieningen (inclusief accessoires zoals antennekabels en externe antennes) kunnen medische, elektrische apparaten beïnvloeden. Dergelijke voorzieningen moeten op een minimumafstand van 30 cm ten opzichte van de RUCK pedicurestoel SINA en zijn onderdelen worden gebruikt. Anders kan vermogensverlies van het apparaat niet worden uitgesloten. Zie ook: 8.2 Wetenswaardigheden over elektromagnetische compatibiliteit conform EN 60601-1-2



Wurgingsgevaar door netsnoer. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Controleer a.u.b. regelmatig het netsnoer op beschadiging en koppel in dat geval het apparaat van het net los.



Bescherm het apparaat tegen aantasting door ongedierte door regelmatige controle en evt. reiniging.



De aanwijzingen voor het gebruik en transport van het apparaat moeten in acht worden genomen.



Het gebruik van andere accessoires, andere omvormers en andere leidingen dan die, die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische stralingen of een verlaagde elektromagnetische stoornvastheid van het apparaat tot gevolg hebben en tot een verkeerde werking leiden.



Het gebruik van dit apparaat in de directe omgeving van andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm dient te worden vermeden, aangezien dit een verkeerde werking tot gevolg zou kunnen hebben. Als een gebruik op de hierboven beschreven wijze toch noodzakelijk is, dient dit apparaat en de andere apparaten in de gaten te worden gehouden om u ervan te overtuigen dat ze reglementair werken.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische stoornvastheid			
De pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch is bestemd voor het gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de pedicurestoel moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Controles van de stoornvastheid	IEC 60601 beproevingsniveau	Overeenstemmingsniveau	Elektromagnetische omgeving richtlijnen
Ontlading van statische elektriciteit (ESD) conform IEC 61000-4-2	Contactontlading: ± 8 kV Luchtontlading: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Contactontlading: ± 8 kV Luchtontlading: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Vloeren dienen van hout of beton te zijn of van keramische tegels te zijn voorzien. Als de vloer van synthetisch materiaal is voorzien, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.
Naderingsvelden RF draadloze communicatie-apparaten (IEC 61000-4-3)	385 MHz; pulsmodulatie: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz afwijking: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulatie: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; pulsmodulatie: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz afwijking: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulatie: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulatie: 217 Hz; 9 V/m	



Snelle transiënten elektrische stoorgrootheden/bursts conform IEC 61000-4-4	Netleidingen: 2 kV; 100 kHz herhalingsfrequentie Signaalleidingen: 1 kV; 100 kHz herhalingsfrequentie	Netleidingen: 2 kV; 100 kHz herhalingsfrequentie Signaalleidingen: 1 kV; 100 kHz herhalingsfrequentie	De kwaliteit van de voedingsspanning moet aan die van een typische bedrijfs- en ziekenhuisomgeving voldoen.
Stootspanningen (surges) conform IEC 61000-4-5	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	De kwaliteit van de voedingsspanning moet aan die van een typische bedrijfs- en ziekenhuisomgeving voldoen.
Spanningsdips, kortstondige onderbrekingen en schommelingen van de voedingsspanning conform IEC 61000-4-11	0 % UT voor 0,5 periode bij Fasehoeken: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT voor 1 periode bij 0° 70 % UT voor 25/30 perioden bij 0° 0 % UT voor 250/300 perioden bij 0°	0 % UT voor 0,5 periode bij Fasehoeken: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT voor 1 periode bij 0° 70 % UT voor 25/30 perioden bij 0° 0 % UT voor 250/300 perioden bij 0°	De kwaliteit van de voedingsspanning moet aan die van een typische bedrijfs- en ziekenhuisomgeving voldoen. Als de gebruiker van de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch voorgezette functie ook bij het optreden van onderbrekingen van de energievoorziening vereist, raden wij u aan, de pedicurestoel uit een onderbrekingsvrije stroomvoorziening of een accu te voeden.
Magnetisch veld bij de voedingsspanning conform IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Magnetisch velden bij de netfrequentie Moeten overeenstemmen met de typische waarden, zoals ze in een zakelijke en ziekenhuisomgeving zijn te vinden.
Uitgestraald hoogfrequentieveld conform IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	

OPMERKING: U_T is de netwisselspanning voor de toepassing van het beproevingsniveau.



Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische stoornisvastheid			
De pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch is bestemd voor het gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de pedicurestoel moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Controles van de stoornisvastheid	IEC 60601-beproevingniveau	Overeenstemmingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Geleide HF-stoorgrootheden conform IEC 61000-4-6	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM-band	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM-band	Draagbare en mobiele zendapparatuur dienen niet op een kleinere afstand van het (apparaat of systeem) inclusief de leidingen te worden gebruikt dan de aanbevolen veiligheidsafstand, die volgens de voor de zendfrequentie van toepassing zijnde vergelijking berekend wordt. Aanbevolen veiligheidsafstand: $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ Met P" als het nominale vermogen van de zender in watt (W) conform de gegevens van de fabrikant van de zender en d" als aanbevolen veiligheidsafstand in meter (m). De veldsterkte van stationaire radiozenders dient bij alle frequenties conform een onderzoek ter plaatse a" geringer dan het overeenstemmingsniveau b" te zijn. In de buurt van apparaten waarop de volgende symbolen zijn aangebracht, zijn storingen mogelijk. 
OPMERKING 1: bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik. OPMERKING 2: deze richtlijnen zijn misschien niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische grootheden wordt door absorptie en reflecties van gebouwen, voorwerpen en mensen beïnvloed. a De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en mobiele landzenders, amateurzenders, AM- en FM-radio- en TV-zenders kunnen theoretisch niet precies vooraf bepaald worden. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot de stationaire zenders te bepalen, dient een studie van de standplaats te worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de standplaats waarop de pedicurestoel SINA elektrisch wordt gebruikt het bovengenoemde overeenstemmingsniveau te boven gaat, dient de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch te worden geobserveerd om de reglementaire werking aan te tonen. Als ongebruikelijke prestatiekenmerken worden geconstateerd, kunnen aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn, zoals een andere richting of een andere standplaats van de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch. b Over het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dient de veldsterkte geringer dan 3 V/m te zijn.			



Aanbevolen veiligheidsafstanden tussen draagbare en mobiele HF-telecommunicatieapparatuur en de pedicurestoel SINA hefbeweging elektrisch			
De pedicurestoel is bestemd voor het bereik in een elektromagnetische omgeving waarin de HF-stoorgrootheden gecontroleerd zijn. De klant of de gebruiker van de pedicurestoel kan daardoor helpen, elektromagnetische storingen te voorkomen door de minimumafstand tussen draagbare en mobiele HF-telecommunicatie-apparaten (zenders) en de pedicurestoel – afhankelijk van het uitgangsvermogen van het communicatieapparaat, zoals hieronder vermeld – in acht te nemen.			
Veiligheidsafstand afhankelijk van de zendfrequentie m			
Nominaal vermogen van de zender	150 KHz tot 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	80 Mhz tot 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
Voor zenders waarvan het maximale nominale vermogen niet in de bovenstaande tabel staat vermeld, kan de aanbevolen veiligheidsafstand d in meters (m) worden bepaald met gebruikmaking van de vergelijking die bij de desbetreffende kolom hoort, waarbij P het maximale nominale vermogen van de zender in watt (W) overeenkomstig de vermelding van de fabrikant van de zender is.			
OPMERKING 1: bij 80MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik. OPMERKING 2: deze richtlijnen zijn misschien niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische grootheden wordt door absorptie en reflecties van gebouwen, voorwerpen en mensen beïnvloed.			





HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

E-mail kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de